LEKUNBERRIKO

FESTAK 2024

URRIAREN 9TIK 13RA

HELDUEN KATEGORIA - CATEGORÍA ADULTOS:

Irabazlea / Ganadora:
Garazi Moreno

Iker Arretxea

Tania Luna

Noa Rios

Nagore Gaztelumendi

HAURREN KATEGORIA – CATEGORÍA INFANTIL:

Irabazlea / Ganadora:
Ainhoa Arregi

Aitor Balda

Beñat Goikoetxea

Ekia Agirrezabala

Joar Agirrezabala

Lier Goikoetxea

Urko Agirrezabala

FESTA BATZORDEAREN AGURRA
SALUDO DE LA COMISIÓN DE FIESTAS

Lekunberritarrok,

Llegan las fiestas del pueblo que hemos esperado todo el año. Y ya estamos notando el ambiente de las fiestas: el montaje de escenarios y carpas, la compra de entradas para la comida popular, las citas para comer con las cuadrillas, familias y amigos… Este año se celebrarán del 9 al 13 de octubre y, durante cinco días, podréis disfrutar del programa que hemos preparado desde la Comisión de Fiestas, con la ayuda de los agentes y la ciudadanía de Lekunberri. Además, este año por primera vez se hizo una reflexión sobre el funcionamiento de la Comisión, y se acordó la creación de una Comisión permanente, a la que se podía apuntar cualquier persona interesada. De esta manera, a la vez que hacemos propuestas, los participantes asumiremos responsabilidades.

Hemos preparado un programa con muchas ganas y en auzolan, organizando unas fiestas en las que todas y todos tengamos cabida. Reivindicamos unas fiestas llenas de respeto para el pueblo y para el pueblo. No toleraremos agresiones sexistas, xenófobas o homófobas. Nos parece imprescindible no solo cuidar a las personas, sino también cuidar a nuestro pueblo y, por ello, no aceptamos vandalismo. Cuidemos Lekunberri. ¡Cuida lo que amas!

Para terminar, un caluroso abrazo a todos los agentes y a los vecinos que mantenéis en marcha y vivo el pueblo, recibid un saludo de la Comisión de Fiestas. Por unas fiestas participativas y en igualdad, ¡que paséis unas felices fiestas!

Ate joka ditugu urte guztian zain egoten garen herriko festak. Eta dagoeneko somatzen ari gara jaietako giroa: eszenatoki eta karparen muntaia, herri bazkarirako sarreren erosketa, kuadrilla, familia eta lagunekin otorduak egiteko hitzorduak… Aurten urriaren 9tik 13ra izango dira eta bost egunez, Festa Batzordetik herri eragileen eta herritarren laguntzarekin prestatu dugun programaz gozatzeko aukera izango duzue. Gainera, aurten lehenengo aldiz Batzordearen funtzionamenduaren inguruko hausnarketa egin ondoren, batzorde iraunkor bat sortzea adostu zen, nahi zuenak izen emanez batzordean. Horrela, proposamenak egitearekin batera, ardurak hartuko ditugu partaide guztiok.

Elkarlanean eta gogo handiz egindako egitaraua prestatu dugu, denok lekua izango dugun festak antolatuz. Herritik herriarentzat egindako festak helburu hartuta, errespetuz beteriko egunak aldarrikatzen ditugu. Ez dugu onartuko eraso sexistarik, xenofobo edo homofoborik. Pertsonak ez ezik, gure herria zaintzea ere ezinbestekoa iruditzen zaigu eta, horrexegatik, bandalismorik ere ez dugu onartuko. Zaindu dezagun Lekunberri. Zaindu maite duzuna!

Amaitzeko, eskerrik beroena herria martxan eta bizirik mantentzen duzuen eragile eta herritar guztioi, jaso ezazue Festa Batzordearen agurra. Festa herrikoi, parte hartzaile eta parekideen aurrera eginez, festa zoriontsuak izan ditzazuela!

Gora Lekunberriko Festak!

Lekunberriko Festa Batzordea
Comisión de Fiestas de Lekunberri

Lekunberriko Udala
Ayuntamiento de Lekunberri

Maketazio eta argazkiak:
hauda comunicación

TXOZNA BATZORDEAREN AGURRA
SALUDO DE LA COMISIÓN DE LA TXOZNA

Adiskideok,

Este año, por primera vez, diferentes agentes sociales que trabajamos en Lekunberri hemos creado la Comisión de Txoznas con el impulso de la Comisión de Fiestas. Los objetivos de la Comisión de Txoznas son claros: por un lado, conseguir recursos económicos para nuestra actividad y, por otro, potenciar la presencia de los agentes en las fiestas de Lekunberri.

En la actualidad, la Comisión de Txoznas está formada por varias asociaciones: Beti Kozkor, Larraun Pilota Eskola, Tirikitrauki Dantza Taldea, Mailope, Skadi Arku Taldea, Lekunberri Kirol Elkartea, Ttutturre Mendi Taldea y Goiztiarrak Mendi Lasterkari Taldea.

Los agentes sociales desempeñamos una función importante en la consolidación de la dinámica social del pueblo, y al mismo tiempo, nuestro trabajo en común es importante para que nos podamos conocer mejor.

En las fiestas, el entusiasmo, la ilusión, las relaciones y el tiempo de la ciudadanía tendrán un hueco en la carpa y por nuestra parte os recibiremos con los brazos abiertos. Por último, queremos recordar que la carpa es un espacio libre que quiere ser un espacio para el disfrute de todas y todos. Por eso, será responsabilidad de todos y todas ser un espacio seguro y, por supuesto, no aceptaremos ninguna agresión. Gora Lekunberri Festak!

Gora auzolana!

Lekunberriko Txozna Batzordea
Comisión de la txozna de Lekunberri

Aurten lehenengo aldiz Lekunberrin lanean dihardugun hainbat herri eragilek Txozna Batzordea sortu dugu Festa Batzordearen bultzadarekin. Txozna Batzordearen helburuak argiak dira: alde batetik, gure jarduerarako baliabide ekonomikoak lortzea eta beste alde batetik herri eragileen presentzia indartzea herriko festetan.

Gaur egun, Txozna Batzordea hainbat elkartek osatzen dugu: Beti Kozkorrek, Larraun Pilota Eskolak, Tirikitrauki Dantza Taldeak, Mailopek, Skadi Arku taldeak, Lekunberri Kirol Elkarteak, Ttutturre Mendi Taldeak eta Goiztiarrak Mendi Lasterkari.

Herri eragileok funtzio garrantzitsua betetzen dugu herriko dinamika soziala indartzen, eta aldi berean, gure arteko elkarlana garrantzitsua da denok hobeki ezagutzeko.

Festetan herritarren gogoak, ilusioak, harremanek eta denborak karpan hartuko dute tartetxo bat, eta gure aldetik besoak zabalik hartuko zaituztegu. Bukatzeko, gogorarazi nahi dugu karpa gune askea dela, guztion gozamenerako espazioa izan nahi duena. Horrexegatik, guztion ardura izango da espazio segurua izatea, eta, jakina, ez dugu inolako erasorik onartuko.

Gora Lekunberriko Festak!

Festa hauetan,
zure basoa berrerabili

FESTA AURREKOAK / PREFIESTAS

URRIAK 4 DE OCTUBRE
Ostirala – Viernes

Concierto del grupo **Cliford** Polideportivo Plazaola Entrada gratuita *Organiza: Gobierno de Navarra*	19:00	**Cliford** taldearen kontzertua Plazaola Kiroldegian Sarrera doan *Antolatzailea: Nafarroako Gobernua*
XXXIII Festival de Pelota Diario Vasco Frontón Jaian Jai	19:30	**XXXIII Diario Vasco Pilota Txapelketa** Jaian Jai Frontoian

URRIAK 5 DE OCTUBRE
Larunbata – Sábado

Espectáculo **Ene Kantak dantzan** Polideportivo Plazaola 10€ adultos – 5€ txikis (2-10 años) *Actuación en ayuda a Mailope*	18:00	**Ene Kantak dantzan** ikuskizuna Plazaola Kiroldegian 10€ helduak – 5€ haurrak (2-10 urte) *Mailope Aldizkarirako laguntza*

URRIAK 6 DE OCTUBRE
Igandea - Domingo

Jornada Micológica Exposición de variedades de hongos y setas Pintxos elaborados con hongos Escuela de Música Aralar Herriko Enparantza *Organiza: Ttutturre Kirol Elkartea*	11:00 14:00	**Jardunaldi Mikologikoa** Perretxiko eta onddoen mota ezberdinen erakusketa Onddoz egindako pintxoak Aralar Musika Eskola Herriko Enparantzan *Antolatzailea: Ttutturre Kirol Elkartea*

PASTORAL BARRUTIAK ANTOLATUTAKO EKINTZAK
Actividades organizadas por la Unidad Pastoral

Urriaren 4tik 12ra – Del 4 al 12 de octubre

Novena a la Virgen del Pilar Desde la Iglesia de San Juan Bautista a la Ermita del Pilar	08:00	**Pilarreko Amabirjinaren Bederatziurrena** San Juan Bataiatzailearen Elizatik Pilarreko Baselizaraino

FESTETAN ANTOLATZAILEEN BEHARRA BALDIN BADA:
RESPONSABLE DE LA ORGANIZACIÓN EN FIESTAS:
621 15 04 55

ana *ileapaindegia*
peluquería **ana**
C/ Aralar 17 bajo
948 50 44 31
31870 Lekunberri

maderas
ansorena
maderasansorena.com
Tarima maciza **egurbois**

Ctra. San Sebastián
31870 Lekunberri (Navarra)
Tel. (34) **948 504 133**
ansorena@maderasansorena.com

BIOKLIMA NATURE
Aislantes ecológicos
Fibra de madera
bioklimanature.com

Felices Fiestas, Jai Zoriontsuak!!!

CARNICERIA - HARATEGIA
ARTXUETA
C/ Aralar, 41
Telf.: 948 604 567
LEKUNBERRI

LANBROA
LIBURU DENDA
Aralar Kalea, 9
948 504 230
Loterías y Apuestas del Estado

Ana Gurrea
ordenando
lo que comemos

Jai Zoriontsuak!
¡Felices Fiestas!
611 57 34 80
anagurrea.com
ordenandoloquecomemos

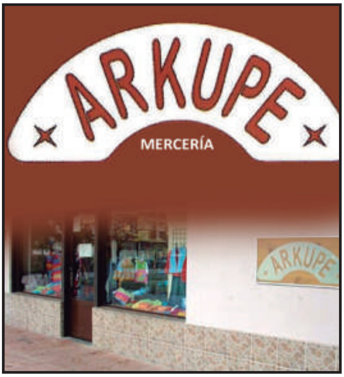
9

ASTEZKENA / MIÉRCOLES
TXUPINAZOA

Misa de los/as Jubilados/as Iglesia de San Juan Bautista	11:00	**Jubilatuen Meza** San Juan Bataiatzailearen Eliza
Comida de Jubilados/as En el Hotel Ayestarán. Después, baile	14:00	**Jubilatuen Bazkaria** Ayestaran Hotelean. Ondoren, dantzaldia
Desafío entre cuadrillas (herri kirolak) Inscripciones en antes del 7 de octubre Frente al Ayuntamiento	17:00	Koadrillen arteko **desafioa** **(herri kirolak)** Izen-emateak urriaren 7ra arte Udaletxe aurrealdean
Entrega de premios del concurso de cartel de Fiestas 2024 Salón de Plenos del Ayuntamiento	18:00	2024ko Festetako kartel lehiaketaren **sari-ematea** Udaletxeko Batzar Aretoan
Llamada a las fiestas con Txalaparta	18:30	**Festetara deia** Txalapartarekin
Txupinazo Después, lunch popular en Herriko Enparantza Ronda con Iraunkorrak Txaranga	19:00	**Txupinazoa** Ondoren, otamen herrikoia Herriko Enparantzan Kalez kale Iraunkorrak Txarangarekin
Torico de fuego Casco Antiguo	20:30	**Zezensuzkoa** Alde Zaharrean
Gazte Afaria Txartelas a la venta en Mitxausenea hasta el día 2 de octubre (16€) Herriko Enparantza	22:00	**Gazte Afaria** Txartelak salgai Mitxausenean urriaren 2ra arte (16€) Herriko Enparantzan

00:30
Eztitan
Herriko Enparantza

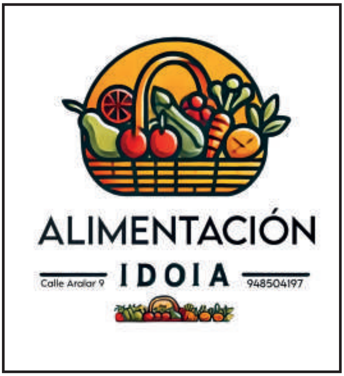
LeKUoNBeRRi
TABERNA
FESTA ZORIONTSUAK!
948 50 76 28
Aralar kalea 19,
Lekunberri


ARKUPE
MERCERÍA

lagunasesorías.
c/ Artzanegi, 2 Bajo 31870 Lekunberri (Navarra)
tel/fax 948 504 232
lagunasesoria@terra.es

ISE
ELECTRICIDAD
MONTAJES
MANTENIMIENTO
Pol. Ind. de Lekunberri
31870 Lekunberri
Navarra

urrutia
1961enea
Alde Zaharra, 43, bajo,
31870 Lekunberri, Navarra
948 50 41 05


ALIMENTACIÓN
IDOIA
Calle Aralar 9
948504197

Construcciones
LANSALOT Hnos, S.L.
Pol. Ind. Albisualde, 27
31870 LEKUNBERRI
Tel/Fax 948 60 46 40
Construcción y reforma de inmuebles
Excavaciones y albañilería en general

TRANSPORTES Y EXCAVACIONES
F. J. ZUBELDIA

Hotel Ayestarán

MYM
Fundiciones
www.mymcasting.com
Gora
Lekunberriko Jaiak!!

Begoña
Janaridenda

Herriko Plaza 3, Bajo
948 504 034 659 890 742

URRUBI S.A.

CARPINTERIA HNOS. AZPIROZ, S.L.

CARPINTERIA EN GENERAL

BERRERABILI
ETA LASAI IBILI

Mendialdea
ankomunitatea

Elbarren kalea 1-2.
31880 Leitza (Nafarroa).
948510444

10 OSTEGUNA / JUEVES
HAURREN EGUNA

Dianas Grupo de Txistularis	09:30	**Goizeko soinua** Txistulari taldeak emana
Parque Beigorri y rocódromo para jóvenes Inscripciones en el Área de Cultura antes del 9 de octubre Polideportivo Tren txu-txu desde el Casco Antiguo	10:00-13:00 16:00-18:00	**Beigorri Parkea** eta rokodromoa gazteentzat Izena eman Kultura Sailan urriaren 9ra arte Kirolgunean Txu-txu trena Alde Zaharretik bertara
Bienvenida a los/as txikis nacidos/as en 2023 Salón de Plenos del Ayuntamiento	11:00	2023an jaiotakoei **ongi etorria** Udaletxeko Batzar Aretoan
Txupinazo Txiki Amenizado por Aralar Musika Eskola y Martillotxiki Batukada **Kilikis de la Comparsa**	12:00	**Txupinazo Txikia** Aralar Musika Eskola eta Martillotxiki Batukadak girotua **Konpartsako Kilikiak**
Hinchables y juegos infantiles Polideportivo	12:15/14:00 17:00/19:00	**Puzgarriak** eta haurrentzako **jolasak** Kiroldegian
Partidos de pelota Txikis de la Pilota Eskola Frontón Jaian Jai	17:00	**Pilota partiduak** Pilota Eskolako txikiak Jaian Jai Frontoian
Campeonato de Póker Lekuonberri Taberna	17:00	**Poker Txapelketa** Lekuonberri Taberna
Karaoke Centro Cívico	18:00	**Karaokea** Gizarte Etxean
TardeON! y Campeonato de Lanzamiento de Txapela Junto al Bar Ainhoa: DJ Iñigo Etxenike	18:00	**AtsaldeON! eta Txapela jaurtiketa** Ainhoa tabernaren ondoan DJ Iñigo Etxenike
Xaibor Diskofesta Sesión de baile para txikis Herriko Enparantza	18:00	**Xaibor Diskofesta** Haurrentzako dantza saioa Herriko Enparantzan
Kalejira con el **grupo de trikitixa** de Aralar Musika Eskola	19:00	Aralar Musika Eskolako **trikitilari**en kalez kalea
Torico de fuego Calle Aralar	21:00	**Zezensuzkoa** Aralar Kalean

Gauez - Por la noche

Festa tabernetan - Fiesta en los bares

Aurrera · Ilargi · Kantina · Lekuonberri

lacturale

Jai Zoriontsuak

Construcciones Gañarbe

www.construccionesganarbe.com

Maialen Zubiria Azpiroz

Edurne estética

jai zoriontsuak opa dizkizuet !

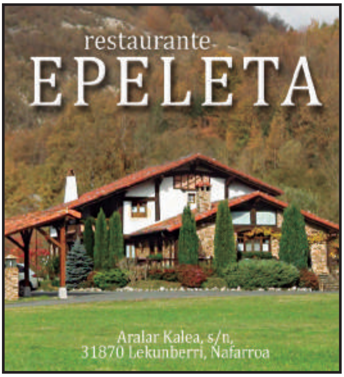
678.23.95.04

SASTRAKA
AUTO4X4.ES

Sanmigrafic
OFFSET – IMPRESION DIGITAL

CAMPING ARALAR

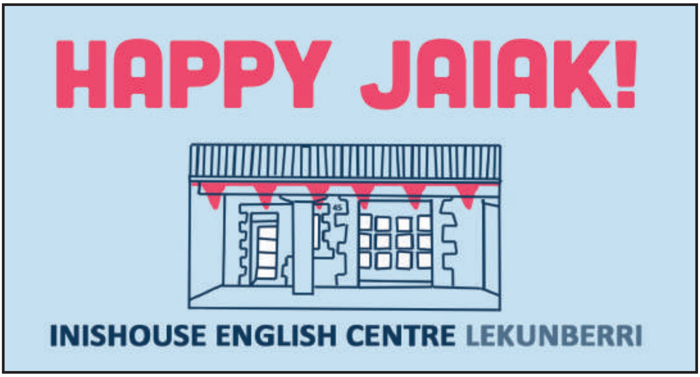
PARTZUERGO TURISTIKOA
PLAZAOLA
CONSORCIO TURÍSTICO
30
Urte | Años



FONTANERÍA
BALENCIAGA

LEKUEDER
642 46 16 26
Herriko plaza
Lekueder

APEZETXEA
c/ plazaola, 25
31870 LEKUNBERRI (Navarra)
Telf. y Fax 948 50 43 53
e-mail: infoi@apezetxea.com
www.cencerros-apezetxea.com


HAPPY JAIAK!
INISHOUSE ENGLISH CENTRE LEKUNBERRI

Aralar Udal Musika Eskola
Jai zoriontsuak opa dizkizuegu!

OSTATUA
JATETXEA
RESERVAS 626 177 915
Elosta Ostatua
HABITACIONES DOBLES CON BAÑO
DESAYUNOS
MEDIA PENSION
PENSION COMPLETA
MENU DEL DIA
MENU A LA CARTA
PINTXOS
BOCADILLOS

PESCADERÍA
BELEN
C/ Herriko plaza
Telf.: 948 507 258
BELEN

11 OSTIRALA / VIERNES
HERRI BAZKARIA

Dianas Grupo de Txistularis	09:30	**Goizeko soinua** Txistulari taldeak emana
Cross Infantil Inscripciones en el lugar a las 10:30 Casco Antiguo	11:00	**Haurren Krossa** Izen ematea bertan 10:30ean Alde Zaharrean
Ronda con Iraunkorrak Txaranga Desde el Casco Antiguo	12:00	**Kalez kale** Iraunkorrak Txarangarekin Alde Zaharretik irtenda
Concurso de Tortillas Bases en página 29 Junto al Euskalduna	13:00	**Tortilla Lehiaketa** Oinarriak 29. orrialdean Euskalduna-ren inguruan
Comida Popular Txartelas a la venta en Centro Cívico y Mitxausenea hasta el día 4 de octubre (10€) Sobremesa con música y bingo Herriko Enparantza	14:30	**Herri Bazkaria** Txartelak salgai Gizarte Etxean eta Mitxausenean urriaren 4ra arte (10€) Bazkalostean, musika eta bingoa Herriko Enparantzan
Juegos laser-ball para jóvenes/as 12-16 años Parque Beigorri	16:00/18:00	**Gazteentzako laser-ball jolasak** 12-16 urte bitarte Beigorri Parkean
Campeonato de Mus Centro Cívico	17:00	**Mus Txapelketa** Gizarte Etxean
Actuación de **Puro Relajo** Herriko Enparantza	18:30	**Puro Relajo**ren emanaldia Herriko Enparantzan
Batucada La Farruka Desde el Casco Antiguo	20:00	**La Farruka Batukada** Alde Zaharretik irtenda
Torico de fuego Calle Aralar	21:00	**Zezensuzkoa** Aralar Kalean

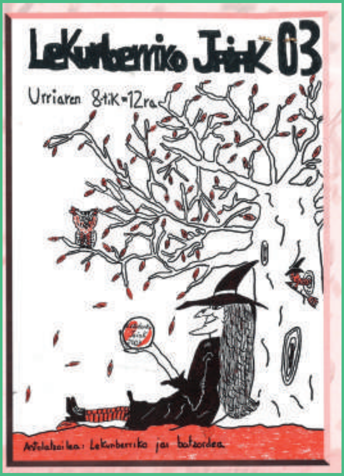
00:00
Zea Mays
DJ Jaikide
Herriko Enparantza

FESTETAKO KARTEL ZAHARRAK

CARTELES DE FIESTAS ANTIGUOS

1998

1999



2003

2004

2000

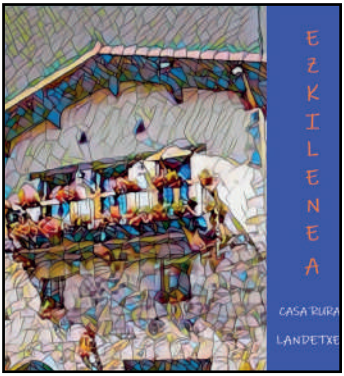
2001

2002

2005

2006

Kultura
Lekunberri Larraun
kultura@lekunberri.eus
621 15 04 55 · 948 50 42 11
Lekunberriko Udaletxea (Ayuntamiento)
Alde Zaharra, 41
31870 Lekunberri (Nafarroa)
festa Zoriontsuak!


EZKILENEA
CASA RURA
LANDETXE

EUSKALDUNA
bar EUSKALDUNA

Free
Dom
CONSULTING
www.freedomconsulting.es
Gora Lekunberriko Jaiak!

aek
euskara praktikoa
Ikasi euskara
Larraungo AEKn
Aprende euskera en AEK de Larraun
Artzanegi 6, Lekunberri
948 60 47 04 · larraun@aek.eus
DIRULAGUNTZAK / SUBVENCIONES

JAI ZORIONTSUAK
SAN JUAN
Bar - Cafetería
Festetako zure txokoa
Tu txoko en fiestas
HERRIKO PLAZA | LEKUNBERRI

SIDRERIA
TOKI ~ ALAI
SAGARDOTEGIA
948 504 057
647 444 678
650 450 161
info@sidreriatoki-alai.com
www.sidreriatoki-alai.com

ESTUDIO DE
ARQUITECTURA
AQ
CALLE ARALAR 18B. BAJO
ARKITEKTURA
BULEGOA
NIEVES AYESTARAN OQUIÑENA

12 LARUNBATA / SÁBADO
PILAR EGUNA - KALDERETEAK

Dianas Grupo de Txistularis	09:30	**Goizeko soinua** Txistulari taldeak emana
Misa Mayor Iglesia de San Juan Bautista	11:00	**Meza Nagusia** San Juan Bataiatzailearen Elizan
Gigantes y Kilikis Desde el Casco Antiguo	11:30	**Erraldoi eta Kilikiak** Alde Zaharretik irtenda
Saludo y Baile de la Bandera Después, baile de gigantes y pasacalles Ayuntamiento	12:00	**Agurra eta Bandera-dantza** Ondoren, erraldoien dantza eta kalejira Udaletxean
Euskal Dantzak con Tirikitrauki Dantza Taldea Frente al Ayuntamiento	12:30	**Euskal dantzen erakustaldia** Tirikitrauki Dantza Taldearekin Udaletxe aurrealdean
Concurso de Calderetes Bases en página 29 Herriko Enparantza	14:30	**Kalderete Lehiaketa** Oinarriak 29. orrialdean Herriko Enparantzan
Exhibición Trial 4×4 En el Polígono	15:30	**4×4 Trial Erakustaldia** Poligonoan
Pelota: partidos de élite Partidos de mujeres a pala y de hombres en pelota a mano Frontón Jaian Jai	17:00	**Pilota: eliteko partiduak** Emakumezkoak palan eta gizonezkoak esku-pilotan Jaian Jai Frontoian
Elektrotxaranga Elektrotxufla Desde el Casco Antiguo	17:30	**Elektrotxufla Elektrotxaranga** Alde Zaharretik irtenda
Actuación del **Mago Txoborro** Junto al Ayuntamiento	18:00	**Txoborro Magoaren emanaldia** Udaletxearen alboan
TardeON! Ilargi Taberna: DJ Oixani	18:00	**AtsaldeON!** Ilargi Tabernan: DJ Oixani
Sesión de **bertsolaris** Herriko Enparantza	19:30	**Bertso-saioa** Herriko Enparantzan
Torico de fuego Calle Aralar	21:00	**Zezensuzkoa** Aralar Kalean

00:00
DJ Bambola – DJ Oixani
Herriko Enparantza

ekin rotulación

* Fabricación, instalación y mantenimiento de todo tipo de rótulos.
* Vehículos.
* Lonas gran formato.
* Roll ups.
* Señalización.
* Diseño.

www.ekinrotulacion.com 948 85 32 79

GOXO GOXO
goxoki denda
Herriko Plaza

plazaola
COMPLEJO DEPORTIVO · KIROLGUNEA

riha
AGROZUMOS

naturella FRUCTA Fruchtquell WeserGold AGROZUMOS ExtraleR
QUELLY HELENEN Wenden Quelle TROPICALIA

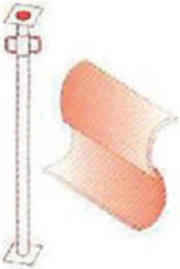
indelam

LANTIER GROUP

Materiales de construcción

Iñaki
Saigos Arístegui

Ctra. Albiasu, Km. 2 - Irumugarrieta, s/n Bajo
Tel: 948 50 43 59 - email: say3638@hotmail.com
31870 LECUMBERRI - NAVARRA



Menú degustación y venta
Cría y elaboración propia
Tienda on line
Cestas y lotes de Navidad

www.maskaradadenda.com

Productos de cerdo de
raza *euskal txerria*

maskaradadenda

www.maskaradadenda.com

CLINICA VETERINARIA
LEKUNBERRI

Albisualde Kalea, 17
LEKUNBERRI
948 60 45 30

CVL

Cuevas de
Astitz
-ko kobak

Bar Ainhoa
Raciones • Pinchos • Bocadillos

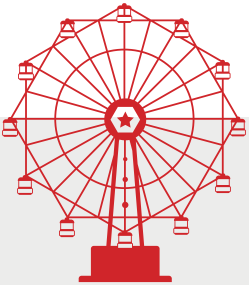
c/ Aralar 15, 31870 Lekunberri (Navarra)
948 504 077 • 639 778 851 • barainhoa@hotmail.com

13 IGANDEA / DOMINGO
AZKEN EGUNA

Dianas Grupo de Txistularis	10:00	**Goizeko soinua** Txistulari taldeak emana
Gigantes y Kilikis Desde el Casco Antiguo	11:30	**Erraldoi eta Kilikiak** Alde Zaharretik irtenda
Hinchables para txikis Casco Antiguo	12:00	**Haurrentzako puzgarriak** Alde Zaharrean
Eliminatoria del Campeonato Navarro de Aizkora de 1ª Categoría Frente al Ayuntamiento	12:30	**Nafarroako 1. Mailako Aizkora Txapelketaren Kanporaketa** Udaletxe aurrealdean
Kantuz Desde la Herriko Enparantza	12:30	**Kantuz** Herriko Enparantzatik irtenda
Partidos de pelota profesionales Frontón Jaian Jai	17:00	**Pilota partidu profesionalak** Jaian Jai Frontoian

19:00
Joselu Anaiak
Herriko Enparantza

FESTEN AMAIERA – FIN DE FIESTAS



URRIAREN 9tik 14ra **FERIAGUNEA** EGONGO DA FRONTOIKO APARKALEKUAN
14an **prezio herrikoien** eguna izango da.

DEL 9 al 14 DE OCTUBRE ABRE **EL RECINTO FERIAL** EN EL APARCAMIENTO DEL FRONTÓN
El lunes 14 habrá **precios populares.**

AyerdiOreja
FISIOTERAPIA & OSTEOPATIA
609 536 002 · 948 604 789
ayerdioreja@gmail.com
Iturritak kalea 7, 31870 Lekunberri

Itziar Mendia

Aliprox
LEKUNBERRI
egun polittak opa dizkizuegu!!!!

TORTILLA LEHIAKETAREN OINARRIAK

Urriaren 11n ospatuko den tortilla lehiaketan parte hartzeko oinarri hauek bete beharko dira:

Tortillak **soilik** honako osagaiez eginak izan beharko dira: **patata, arrautza, olioa eta gatza.** Tipula jartzea ala ez borondatezkoa izango da.

Derrigorrez inguruan sukaldatuak izan beharko dira. Horretarako, goizeko 11:00etatik aurrera bertan lekua hartzeko aukera izango da. **Ez da onartuko** bertatik kanpo sukaldatu den platerik

Izena eman beharko da egunean bertan **12:00ak baino lehen.**

Tortilla **Euskalduna Tabernaren inguruan ezarriko den epaimahaian** aurkeztu beharko dira **13:00etan**.

Saria txapela bordatua izango da eta bertan emango da.

BASES DEL CONCURSO DE TORTILLAS

Para participar en el concurso de tortillas que se celebrará el 11 de octubre, será obligatorio cumplir las siguientes bases:

Las tortillas estarán hechas **únicamente** de estos ingredientes: **patata, huevo, aceite y sal.** Incluir cebolla o no será opcional.

Obligatoriamente deberán haber sido cocinadas in situ. Para ello, se podrá acudir a la zona desde las 11:00 de la mañana. **No se aceptarán** platos cocinados fuera del lugar.

Habrá que **inscribirse antes de las 12:00** del mismo día.

Habrá que presentar las tortillas a las **13:00h en el jurado** instalado junto al Bar Euskalduna.

El **premio** será una txapela bordada y se entregará al momento.

KALDERETE LEHIAKETAREN OINARRIAK

Urriaren 12an ospatuko den kalderete lehiaketan parte hartzeko oinarri hauek bete beharko dira:

Kaldereteak **untxi haragiarekin soilik** eginak izan beharko dira.

Derrigorrez bertan sukaldatuak izan beharko dira. Horretarako, goizeko 10:00etatik aurrera bertan lekua hartzeko aukera izango da. **Ez da onartuko** karpatik kanpo sukaldatu den platerik.

Izena eman beharko da egunean bertan **12:30ak baino lehen.**

Kaldereteak **Herriko Enparantzan** aurkeztu beharko dira **14:30ean.**

Saria amantala bordatua izango dira eta bertan emango dira.

BASES DEL CONCURSO DE CALDERETES

Para participar en el concurso de calderetes que se celebrará el 12 de octubre, será obligatorio cumplir las siguientes bases:

Los calderetes deberán estar elaborados **únicamente con carne de conejo.**

Obligatoriamente deberán haber sido cocinados in situ. Para ello, se podrá acudir desde las 10:00 de la mañana. **No se aceptarán** platos cocinados fuera del lugar.

Habrá que **inscribirse antes de las 12:30h** del mismo día.

Habrá que presentar los calderetes a las **14:30h en la Herriko Enparantza.**

El premio será un delantal bordado y se entregará al momento.

ZORTE ON!

¿Mi postura favorita?
Cero presiones.

Nire posturarik gustokoena?
Presiorik ez.

En Lekunberri, disfruta, comparte y respeta

Lekunberrin, gozatu, partekatu eta errespetatu

CAST EUSK

#UsaMedidasPreventivas
#SinPresionesNiEngaños
#AmorSinEtiquetas

#PrebentzioNeurriakErabili
#PresiorikEtaGezurrikEz
#EtiketarikGabekoMaitasuna

Lekunberriko Udala
Ayuntamiento de Lekunberri

Gobierno de Navarra
Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

ERASORIK EZ!
NO A LAS AGRESIONES

ERASOTUA IZAN BAZARA
SÍ HAS SIDO AGREDIDO

Laguntza eskatu barrako arduradunari (festagunean)

Pide ayuda al responsable de la barra (en el festagune)

ASISTENTZIA
ASISTENCIA

Larrialdietara deitu 112
Llamar a emergencias 112

Ez garbitzeko eta arropak ez aldatzeko aholkatu.
Recomendarle que no se limpie ni se cambie de ropa.

Emozionalki babes osoa eskaini.
Ofrecerle todo nuestro apoyo emocional.

Erasotua hospitalera lagundu beharrezkoa bada.
Si fuese necesario acompañar a la víctima al hospital.

ERANTZUNA
RESPUESTA

Erasotzailea festagunetik kanporatu. Ez bada bere kabuz irteten, hau irten arte musika gelditu.
Expulsar al agresor del festagune. Si no sale por su cuenta, parar la música hasta que salga.

Arduradunak bildu eta erantzuna zehaztu.
Reunirse los responsables y concretar la respuesta.

Hurrengo egunetan: kontzentrazioak, kartelak...
Los próximos días: concentraciones, carteles...

ERASOA IKUSI BADUZU
SÍ VES LA AGRESIÓN

1. Erasotuarengana jo eta laguntza eskaini.
Acercarnos a la pertsona agredida y ofrecerle ayuda.

2. Laguntza eskatu (festaguneko barrako arduradunari).
Pide ayuda (a responsables de la barra del festagune).

3. Lehentasun guztia eman. Egiten ari zarena utzi.
Prioridad absoluta.
Deja todo lo que estés haciendo.

4. Salaketa jaso eta ez utzi inoiz bakarrik.
Recoge la denuncia y acompaña a la víctima en todo momento.

5. Anonimatoa bermatu (leku lasai batera eraman).
Reserva su anonimato (acompaña a la víctima a un lugar tranquilo).

Urriaren 11n, ostirala, 18:00etatik 23:00etara Puntu Morea Herriko Enparantzan (Emagin-en eskutik).
El viernes 11 de octubre, de 18:00 a 23:00, Puntu Morea en la Herriko Enparantza (de mano de Emagin).

Lekunberriko Udala
Ayuntamiento de Lekunberri

BAR
ALBi
JATETXEA
Herriko Plaza, 6 Bajo - LEKUNBERRI (Navarra)
948 60 48 30 · www.albitaberna.com · 629 82 89 43

AURRERA TABERNA
Jai zoriontsuak
Felices fiestas
Ogitartekoak, Plater konbinatuak, Errazioak, Hanburgesak
Bocadillos, Platos combinados, raciones, Hamburguesas
ARALAR KALEA 15 - 622594143 - 948 042 420

KAFE-BAR ILARGI LEKUNBERRI
Jai Zoriontsuak!
¡felices fiestas!

CONSTRUCCIONES
URANGA / SAIGÓS, S.L.
ERAIKUNTZAK
C/Aralar 10, bajo 31870 - LEKUNBERRI (Navarra)
665 708 683 · 608 776 830

BANDOA

Lekunberriko Udalak urriaren 9tik 13ra ospatuko diren festak direla eta, honakoa dio:

- Alde Zaharraren inguruko aparkalekuak libre geratu beharko dira urriaren 8ko 23:00etarako, Herriko Enparantzako zonaldekoak eta Udaletxearen aurrealde zein albokoak.

- Frontoiko aparkalekua feria (barrakak) jartzeko erabiliko da, beraz, ibilgailuz hutsik egon beharko da urriaren 7ko goizeko 08:00etarako. Irekia egongo da berriz urriaren 16an.

- Alde Zaharrera kotxe bidezko sarbidea itxita egongo da urriaren 9ko 16:00etatik urriaren 13ko 22:00ak arte. Sarbidea soilik bertako bizilagunek eta zamaketa lanentzat izango da. Bertako karriketan antolatu diren ekitaldiak diren bitartean, halaber, sarbidea mugatua izango da denentzat.

- Aralar Kalea moztu egingo da Ainhoa Tabernatik Herriko Enparantzara doan zatian urriaren 10, 11 eta 12ko arratsaldetan 21:50etatik 22:20etara, zezensuzkoaren ibilbidea izango delako. Trafikoa alboko kaleetatik desbideratuko da.

- Zezensuzkoan parte hartzea librea eta borondatezkoa izango da. Lekunberriko Udalak ez ditu bere gain hartuko erredurengatik sorturiko zauri eta bestelakoak.

- Uneoro jarraitu beharko dira Udaleko ordezkari eta antolakuntzakoen argibideak, bai lehiaketa gastronomiko, dantzaldi zein bestelako ekitaldietan.

- Lekunberriko Udala ez da erantzule izango egitarau ofizialetik kanpo antolatzen den ekitaldirik balego.

- Telefono hau izango da erabilgarri festetako edozein argibiderentzat: 621 15 04 55.

El Ayuntamiento de Lekunberri, debido a la celebración de las fiestas del 9 al 13 de octubre, hace saber que:

- Los aparcamientos del Casco Antiguo deberán quedar libres para martes 8 de octubre a las 23:00h, los de la zona de la Herriko Enparantza y frente y lados del Ayuntamiento.

- El aparcamiento del frontón se utilizará para albergar el recinto ferial, el cual deberá quedar libre de vehículos para el lunes 7 de octubre a las 08:00h. Quedará de nuevo abierto al público el miércoles 16 de octubre.

- El acceso de vehículos al Casco Antiguo se cerrará desde el 9 de octubre a las 16:00h hasta el domingo 13 de octubre a las 22:00h. Estará permitida la entrada exclusivamente a vecindario de las calles afectadas y carga y descarga. Se cortará el acceso durante la celebración de eventos que necesiten de la calzada para poder desarrollarse con normalidad.

- El tramo de la Calle Aralar desde el Bar Ainhoa hasta la altura de Herriko Enparantza estará cerrado los días 10, 11 y 12 de octubre de 21:50 a 22:20h para el desarrollo del torico de fuego. El tráfico se desviará por las calles colindantes.

- La participación en el torico de fuego será libre y opcional en todo momento. El Ayuntamiento de Lekunberri no se hace responsable de daños por quemaduras que puedan ocurrir.

- Deberán seguirse en todo momento las indicaciones del personal autorizado y del Ayuntamiento, sea en los concursos gastronómicos, sesiones de baile u otros.

- El Ayuntamiento de Lekunberri no se hace responsable de actividades que se organicen fuera del programa oficial.

- Este número estará disponible para más información: 621 15 04 55.

Lekunberriko Udala
Ayuntamiento de Lekunberri

LA FIESTA ES QUE VUELVAS

JAIA ITZULTZEA DA

Elige volver
Aukeratu itzultzea

Tráfico Navarra | Nafarroako Trafikoa

Lekunberriko Udala
Ayuntamiento de Lekunberri

Gobierno de Navarra | Nafarroako Gobernua

AGENDA 2030

AURREKONTUA

MUSIKA	
Musika taldeak, DJ Grupos de música, DJ	31.825,03 €
Txaranga, txistulariak, batukadak, elektrotxaranga…	8.751,50 €
EMANALDIAK **ACTUACIONES**	
Konpartsa, bertso-saioa	3.500,00 €
Haurrentzako jarduerak (puzgarriak, Beigorri Parkea…) Actividades infantiles (hinchables, Parque Beigorri…)	8.263,90 €
Pilota partiduak, aizkolariak, 4x4 trial	6.200,00 €
OTORDUAK (Herri Bazkaria, kaldereteak, Gazte Afaria, otamenak, goxokiak…) **COMIDAS** (Comida Popular, calderetes, Gazte Afaria, lunch, caramelos…)	10.150,00 €
AZPIEGITURAK **INFRAESTRUCTURAS**	
Soinu- eta argi-ekipoak Equipos de sonido y luces	15.639,00 €
Karpa, komun publikoak, garbiketa, txozna, moldaketak Carpa, baños públicos, limpieza txozna, obras	4.670,73 €
BESTEAK **OTROS**	
Piroteknia, beste materialak Pirotecnia, otras compras	1.256,78 €
Sariak, SGAE Premios, SGAE	750,00 €
FESTETAKO EGITARAUA **PROGRAMA DE FIESTAS**	3.331,48 €
GASTUAK OSOTARA – TOTAL GASTOS	**94.338,42 €**
SARRERAK (egitarauko iragarkiak, txartelak, bestelakoak) **INGRESOS** (anuncios programa, txartelas, otros)	**14.500,00 €**
2024ko FESTETAKO GASTU ERREALA – GASTO REAL FIESTAS 2024	**79.838,42 €**

LEKUNBERRIKO
FESTAK 2024
urriaren 9tik 13ra